

**M. A. ja M. I. ULJANOVALLE
ja A. I. ULJANOVA-JELIZAROVALLE**

10/XII. 97.

Rakas äiti, tämän kirjeen pitäisi laskelmieni mukaan saapua Moskovaan pyhiksi. Siksi päätinkin lähettää tämän heti ensi postissa jättämättä sitä tavanomaiseen sunnuntaihin (olen tottunut kirjoittamaan sinulle sunnuntaisin). Sain Glebiltä kirjeen, jossa hän sanoo pyytäneensä lupaa päästä pyhiksi 10 päiväksi luokseni. Toivottavasti hänelle myönnetään lupa. Minulle se tulee olemaan hyvin suuri ilo. Tesistä kirjoitetaan vielä, että Zinaida Pavlovna on saanut tuomion — 3 vuotta pohjoisissa kuvernementeissa — ja että hän pyytää päästä Minusinkin piirikuntaan¹⁰⁴. Samoin aikoo tehdä luultavasti Nadezhda Konstantinovna, jonka tuomio ei ole vielä tarkalleen tiedossa, mutta nähtävästi se on jokin saman tapainen.

Suutelen sinua hellästi. Sinun *V. U.*

Uskon Mitjan olevan jo vapaa, kun saatte tämän kirjeen. Häntä eivät luultavasti pidä kauan pidätettynä¹⁰⁵.

Anjutalle

Luen nykyisin Labriolaa, *Essais sur la conception matérialiste de l'histoire*¹⁰⁶. Erittäin asiallinen ja mielenkiintoinen kirja. Minulla syntyi ajatus: sinähän voisit kääntää sen. (Originaali on italiantielinen, ja Kamenski sanoi „*Novoje Slovo*ssa”, että ranskankielinen käännös ei ole

kaikin paikoin täysin hyvä¹⁰⁷. Siinä tapauksessa sinun pitäisi hankkia tietenkin originaali.) Kirjassa on kolme osaa: 1.— En mémoire du Manifeste du partie communiste. 2.— Le matérialisme historique (suurin) ja 3.— Appendice: Manifeste du partie communiste (ranskankielinen käännös Laura Lafarguen). Käännettäväksi kelpaa tietenkin vain 2. osa *eikä* sekään *kokonaan* (en ole lukenut sitä vielä loppuun). Mutta poisjätöt eivät mielestäni pienennä lainkaan tämän „meidän oppimme” (Labriolan sanat) erittäin järkevän puolustuksen merkitystä. Kirjoitan jo tänään myös Pietariin — eikö kirjailijakin aio käyttää tätä aineistoa aikakauslehteä varten. Voisit tiedustella hänen mielihpidettään N. K:lta (kirjoitan hänelle) tai suorastaan sopsit kirjailijan kanssa käännöstyön suorittamisesta¹⁰⁸.

V. U.

Manjashalle

Sain sinulta, Manjasha, 24/XI päivätyyn kirjeen ja Vjatkan kuvernementin „Aineistoa”, toisen vihkon. Jo aikaisemmin sain „Lain” ja „Asetuksen”¹⁰⁹, en muista, tiedotinko niiden saamisesta.

Kirjoitat, että „Moskovassa ei vielä oteta” tavaraläheyyksiä Minusinskiin. Ehkä kohta aletaan ottaa? Ehkä Mark voisi tiedustella sitä. Kirjat eivät ole minulle nyt kiireellisiä. Mahdollisesti ne voi lähettää tännepäin jouluksi tulevien mukana tai niiden neitosten¹¹⁰ mukana, jotka aikovat matkustaa tänne (kirjoitan heistä äidille), tai sitten jonkun muun mukana. Krasnojarskiin lähetettäessä ne yhtä kaikki viivästyvät kovasti. Jos tarvitsen jotain kirjaa työtäni varten, kirjoitan siitä ja sen voi lähettää ristositeenä. Rahtitavaralähetyksen suhteen on ehkä parempi vielä odottaa.

Savtshenkovin kirja on nähtävästi Peskovskin¹¹¹.

„Kotilukemisen ohjelman” sain, selailin sen läpi. Se ei ole mielenkiintoinen, joten ei haluta kirjoittaa siitä arvosteluakaan.

Wolffin lehtinen on näin aluksi melko hyvä ja uskottoman halpa.

Seignobosin tilasin. Sieberiä en aio vielä tilata. Mutta jos rahaa tulee, tilaan ehkä senkin. Kalmykovan kirja-varastossa minulle myönnetään alennus (15%) ja tilaan sieltä — se on mukavampaa senkin puolesta, ettei teidän tarvitse vaivautua.

Puristan kättäsi. V. U.

*Lähetetty Shushenskojen kylästä
Moskovaan*

*Julkaistu ensi kerran v. 1929
„Proletarskaja Revoljuitsija”
aikakauslehden 2.—3. numerossa*

Julkaistaan käsikirjoituksen mukaan
